



## Milchpulver und Butter: Versteigerung 1 / 2010 vom 20.11.2009

### **Teilzollkontingent Nr. 7.2: Milchpulver mit einem Fettgehalt von mehr als 1.5 Gewichtsprozent (Zolltarifnummern 0402.2111 und 0402.2911)**

Gestützt auf Art. 22j Abs. 2 der Agrareinfuhrverordnung vom 7. Dezember 1998 (AEV; SR 916.01) wurde die erste Tranche von 100t des Teilzollkontingents Nr. 7.2 versteigert. Diese erste Tranche kann während der ganzen Kontingentsperiode (1. Januar bis 31. Dezember 2010) importiert werden.

### **Teilzollkontingent Nr. 7.4: Butter und andere Fettstoffe aus der Milch (Zolltarifnummern 0405.011, 0405.1091 und 0405.9010)**

Gestützt auf Art. 22j Abs.4 der Agrareinfuhrverordnung vom 07. Dezember 1998 (AEV; SR 916.01) wurde das Teilzollkontingent Nr. 7.4 versteigert. Das Teilzollkontingent beträgt 100t und kann während der ganzen Kontingentsperiode (1. Januar bis 31. Dezember 2010) importiert werden. Butter im Rahmen des Teilzollkontingents Nr. 7.4 darf nur in Grossgebinden von mindestens 25kg eingeführt werden.

## Poudre de lait et beurre: mise en adjudication 1 / 2010 du 20.11.2009

### **Contingent tarifaire partiel n°7.2 : poudre de lait d'une teneur en poids de matières grasses du lait excédant 1,5 % (numéros du tarif douanier 0402.2111 et 0402.2911)**

En vertu de l'art. 22j, al. 2 de l'Ordonnance du 7 décembre 1998 sur les importations agricoles (OIAgr; RS 916.01) la première tranche de 100t du contingent tarifaire partiel n°7.2 a été mise en adjudication. Cette première tranche peut être importée au cours de toute la période contingente (1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2010).

### **Contingent tarifaire partiel n°7.4 : beurre et autres matières grasses du lait (numéros du tarif douanier 0405.1011, 0405.1091 et 0405.9010)**

En vertu de l'art. 22j, al. 4 de l'Ordonnance du 7 décembre 1998 sur les importations agricoles (OIAgr; RS 916.01) le contingent tarifaire partiel n°7.4 a été mis en adjudication. Le contingent se monte à 100 tonnes et peut être importée au cours de toute la période contingente (1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2010). L'importation de beurre dans le cadre du contingent tarifaire partiel n°7.4 n'est autorisée que dans des emballages de 25 kg au moins.

## Polvere di latte e burro: vendita all'asta 1 / 2010 del 20.11.2009

### **Contingente doganale parziale n. 7.2: Polvere di latte avente tenore, in peso, di materie grasse superiore all'1,5% (voci di tariffa 0402.2111 e 0402.2911)**

In virtù dell'articolo 22j capoverso 2 dell' Ordinanza del 7 dicembre 1998 sulle importazioni agricole (OIAgr; RS 916.01) la prima parte pari a 100 tonnellate del contingente doganale parziale n. 7.2 è stata messa all'asta. Questa prima parte di 100 tonnellate, può essere importata durante l'intero periodo di contingentamento (1° gennaio al 31 dicembre 2010).

### **Contingente doganale parziale n. 7.4: Burro e altre materie grasse del latte (voci di tariffa 0405.1011, 0405.1091 e 0405.9010)**

In virtù dell'articolo 22j capoverso 4 dell' Ordinanza del 7 dicembre 1998 sulle importazioni agricole (OIAgr; RS 916.01) il contingente doganale parziale n. 7.4 è stato messo all'asta. Il contingente doganale parziale ammonta a 100 tonnellate e può essere importato durante l'intero periodo di contingentamento (1° gennaio al 31 dicembre 2010). Nell'ambito del contingente doganale parziale n. 7.4 il burro può essere importato soltanto in grandi recipienti con una capacità di almeno 25 kg.



**Resultate der Versteigerung**  
**Résultats de la mise en adjudication**  
**Risultati delle procedura di vendita all'asta**

|   | <b>7.2 Milchpulver</b><br><b>7.2 Poudre de lait</b><br><b>7.2 Polvere di latte</b> | <b>7.4 Butter und andere Fettstoffe aus der Milch</b><br><b>7.4 Beurre et autres matières grasses du lait</b><br><b>7.4 Burro e altre materie grasse del latte</b> |
|---|--|--|
| <b>Name / Firma, Domizil</b><br><b>Nom / Maison, domicile</b><br><b>Nome / Ditta, domicilio</b> | kg netto<br>kg net<br>kg netto   | kg 82% MFG<br>kg 82% TMG<br>kg 82% TMG   |
| BO Butter GmbH, Bern  |  | 95'000   |
| Strähl Käse AG, Siegershausen   |  | 5'000  |
| Haco AG, Gümliigen  | 14'286   |  |
| Hochdorf Nutritec AG, Hochdorf  | 85'714   |  |
| Nestlé Suisse S.A., Vevey   | 0  |  |
| <b>Total</b>  | <b>100'000</b>   | <b>100'000</b>   |

|   | <b>7.2 Milchpulver<br/>7.2 Poudre de lait<br/>7.2 Polvere di latte</b> | <b>7.4 Butter und andere Fettstoffe aus der Milch<br/>7.4 Beurre et autres matières grasses du lait<br/>7.4 Burro e altre materie grasse del latte</b> |
|---|--|--|
| Einfuhrperiode<br>Période d'importation<br>Periodo d'importazione   | 01.01.2010<br>-<br>31.12.2010  | 01.01.2010<br>-<br>31.12.2010  |
| Zahl der Teilnehmer<br>Participants<br>Partecipanti   | 3  | 2  |
| Teilnehmer, die einen Zuschlag erhielten<br>Nombre de personnes qui se voient adjudger une offre<br>Partecipanti che hanno ricevuto un'aggiudicazione   | 2  | 2  |
| Berücksichtigbare Gebotsmenge<br>Quantité totale des offres prise en considération<br>Quantità totale offerta che può essere tenuta in considerazione   | 165'000  | 105'000  |
| Tiefstes, voll berücksichtigbares Preisniveau (Fr./kg)<br>Niveau de prix le plus bas intégralement pris en considération (fr./kg)<br>Livello di prezzo più basso che può venir considerato integralmente (fr./kg)                                     | 0.40   | 1.00   |
| Preisniveau, mit Zuteilung einer proportional gekürzten Menge (Fr./kg)<br>Niveau de prix et attribution d'une quantité réduite proportionnellement (fr./kg)<br>Livello di prezzo al quale è assegnata una quantità ridotta proporzionalmente (fr./kg) | 0.20   | 0.10   |
| Mittlerer Zuschlagspreis (Fr./kg)<br>Prix d'adjudication moyen (fr./kg)<br>Prezzo medio d'aggiudicazione (fr./kg)   | 0.60   | 0.14   |